

LA COMPLAINTÉ DE MACKIE LE SURINEUR

OPÉRA DE QUAT' SOUS

KURT WEILL



L'apprentissage se fera sur les deux premières strophes de la chanson...

Version française adaptée par Boris Vian :

(Attention, cela n'est pas la traduction exacte...)

Le chanteur de complaintes :

Les dents longues, redoutables
Le requin tue sans merci
Le surin au fond d'la poche
Sans reproche, c'est Mackie

Morität von Mackie Messer

Und der Haifisch, der hat Zähne
und die trägt er im Gesicht
und Macheath, der hat ein Messer
doch das Messer sieht man nicht.

Sur les bords de la Tamise
Le sang coule dans la nuit
On périt les poches vides
Poches pleines, quelqu'un fuit

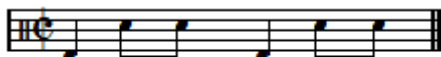
Ach, es sind des Haifischs Flossen
rot, wenn dieser Blut vergießt.
Mackie Messer trägt 'nen Handschuh
drauf man keine Untat liest.

L'Opéra de quat'sous (Die Dreigroschenoper) est une pièce de théâtre musicale écrite en 1928, par le dramaturge Bertolt Brecht et le compositeur Kurt Weill.

Brecht est un auteur appartenant à, ou en tous cas, très influencé par le mouvement expressionniste. Il semble alors évident que cette pièce s'inscrit dans une certaine optique expressionniste, en ce sens principalement que Brecht a la volonté de se détacher de la réalité, pour la critiquer, notamment grâce à des procédés tels que la distanciation brechtienne.

Les adresses au public y sont donc fréquentes, "cassant" ainsi ce 4^e mur traditionnel entre l'espace scénique, et l'assemblée des spectateurs, incluant ainsi le public dans l'espace de jeu, et favorisant la réaction émotionnelle de celui-ci, si chère aux expressionnistes.

Accompagnement rythmique :



G.C. C.C. C.C. G.C. C.C. C.C.



Vous devez interpréter et réinterpréter cette chanson en utilisant la voix de différentes manières :

- Sprechgesang
- Chantée
- Parlée
- Slamée
- Parlée/chantée